

Sawalian東海岸美麗的母語

sawalian東海岸の美しい母語
The beautiful Mother Tongue in the East Coast, Sawalian

文·圖 | Usay.Kiway陳玉瑛 (東美中會忠仁長老教會牧師)

112年發生許多的事情，雖然怪事年年有，但這年震驚不少。從年初受低溫、禽流感影響，雞蛋供應短缺，價格上漲，引發「搶蛋」潮；台北大巨蛋規畫興建歷時32年，終於在去年舉辦測試賽；以及9月的海葵颱風，風速達到16至17級強風、強雨重創東海岸，造成東海岸的一些教會滿目瘡痍。在這風風雨雨度過的一年裡，原民會族語推動教會語言發展獎勵計畫卻是帶給教會溫暖的浮舟和好消息。

說明會的重要性

在原住民族委員會自112年推動「原住民族推動教會語言發展獎勵計畫」之前，一直有聽到消息，原民會要推動教會語言發展獎勵計畫，而總會、中會一直鼓勵眾教會參與並參加原民會舉辦的說明會。



族語詩歌搭配舞蹈練習，提高學習效果。

我帶著觀望及好奇的想法，想了解原民會推動語言發展獎勵計畫的內容是什麼？當我收到原民會的公文時，我仔細端倪裡面的內容時，也參加幾場說明會，我感受到原民會積極推動母語計畫，不僅喚醒重視母語傳承的重要性，以及保障國家民族文化的多元性，尊重各族群母語的特色等。

原本還擔心無法理解原民會如何跟教會做連結和推動，甚至有點茫然，透過不斷的溝通和學習，學著如何把資料送到會計師的系統，這一系列的

操作，真的手忙腳亂，甚至灰心想放棄，覺得能力不足，直到會計師的工作人員，耐心的指導和協助，感受到這群工作人員，用心的服務和提供支援，讓我充滿信心和感動，暖舉之為深感有心。

推動項目的益處

原先我很好奇「原住民族推動教會語言發展獎勵計畫」，它的項目有哪些，我還在思索如何進行這些族語證道、族語主日學、族語詩歌及

許多事一開始推動時，遇到很多困難並受到打擊，但堅持的過程中雖然弟兄姊妹質疑過，不感興趣的人也有，唯有耐性和鼓勵，漸漸也打動觀望的人。



讀經、族語環境布置、族語推廣活動等類如何在教會進行。

過去嘗試思考過，如何把母語推動在教會的各年齡層和團契，但一直有種無力感，直到「原住民族推動教會語言發展獎勵計畫」開始，我就積極跟長執、幹部同工開會討論並著手進行，在原民會提供的經費下，我們購買書籍、歌本和材料，布置教會、一起讀母語、說母語、唱母語，同時凝結我們的學母語的向心力，這個計畫讓我充滿動力，各方尋找母語材料給教會弟兄姊妹讀，原不會讀母語和看母語課本的弟兄姊妹，因推動母語，大家在固定時間一起共學和共

讀，如今現在已經能互相打氣學習母語，這些效益跟我所預期的超出甚巨，許多事一開始推動時，遇到很多困難並受到打擊，但堅持的過程中雖然弟兄姊妹質疑過，不感興趣的人也有，唯有耐性和鼓勵，漸漸也打動觀望的人。

小結

有志者事竟成，這句話是我秉持學習母語的熱誠，從去年跟原民會一起合作「推動教會語言發展獎勵計畫」，從摸索中釐清許多自己不熟悉的系統，到現在已經能順利使用系統交資料，隨著理解「原住民族教會推動語言發展獎勵計畫」三要點：1.結合原住民族教會對族語保存與傳承之重要功能及角色，擴大原住民族語言推廣及發展據點。關於這一點，這是很重要的目標，鼓勵並邀請教會的長者一起在教會的據點，擔任發展母語的傳承



輕鬆活潑的族語學習課程。

者；2.多元學習族語的管道，提供原住民族族人更多族語使用與學習場域的機會。經常鼓勵會友，讓會友的家就是學母語最佳的場所，只要把母語成為我們習慣的語言，自然而然就是最佳場域；3.牧者、長執先帶動族人參與推動族語復振的風氣，累積更多正面能量，以身作則推動族語，復振的機會就能延續下一代。

經過一年的摸索，慢慢步入推動母語的行列，雖然要走的路還很長，只要有起步和堅持，就能聽到sawalian東海岸美麗的母語，聲音繚繞在我們的家、教會、部落，讓文化傳承的下一代，繼續吟唱出東海岸的歌謠和母語。◆



Usay.Kiway陳玉瑛

台北市南港區人，阿美族。1971年生。台灣神學研究學院道學碩士。現任東美中會忠仁長老教會牧師，曾任三峽原美長老教會實習老師。目前致力推動心靈課程和母語推動者，藉由「原住民族推動教會語言發展獎勵計畫」讓母語落實在教會、部落在地化、本色化、生活化的執行者。